



Pozitif bir 2022'nin ardından, İtalyan tekstil makine endüstrisi bu yıla iyimser bakıyor. 2023 yılında, sektörün en önemli ticaret fuarı olan ITMA, sekiz yılın ardından, Milano'ya geri dönüyor. Bu İtalyan teknolojisinin mükemmelliğini vurgulamak ve tekstil endüstrisinde yeni yatırımları teşvik etmek için dört yılda bir gelen benzersiz bir fırsat...

After a positive 2022, the Italian textile machinery industry looks with optimism to the current year. In 2023, after eight years, ITMA, the most important trade fair in the sector, returns to Milan. It is an opportunity to highlight the excellence of Italian technology and stimulate new investments in the textile industry.

İtalyan tekstil makineleri üreticileri ITMA 2023'te

Sürdürülebilirlik ve dijitalleşme, İtalyan teknolojisinin kazandıran ikilisi

Italian textile machinery manufacturers at ITMA 2023

Sustainability and digitalization a winning asset for Italian technology

8-14 Haziran tarihlerinde Fiera Milano-Rho'da yapılması planlanan önde gelen tekstil makineleri fuarı ITMA'ya İtalya'nın katılımını açıklamak için 15 Mart'ta, Villa Frua'da (Stresa, İtalya), İtalyan Tekstil Makineleri İmalatçıları Derneği ACIMIT'in desteklediği bir basın toplantısı düzenlendi.

Promoted by ACIMIT, the Association of Italian Textile Machinery Manufacturers, a press conference was held on 15 March at Villa Frua (Stresa, Italy) to unveil Italian participation in ITMA, the leading textile machinery exhibition, scheduled from 8 to 14 June at Fiera Milano - Rho.

Alessandro Zucchi, President of ACIMIT, showed the preliminary figures for 2022, during the event. According to the figures, both Italian production and exports of textile machinery increased by more than 10% compared to the previous year. The production value exceeded 2.6 billion euro. Of this value, 87%, or around 2.3 billion euro, was realized abroad. Italian exports went mainly to Asia and Europe. Overall, the two areas absorbed 79% of foreign sales. China, Turkey, India and the United States of America were the main destinations of Italian sales abroad in 2022. Alessandro Zucchi: "The positive results do not, however, cancel out the obstacles that companies still face in this period. The critical issues following

ACIMIT Başkanı Alessandro Zucchi etkinlik sırasında sunulan 2022 öncü rakamlarına göre, İtalya'nın hem tekstil makineleri üretimi hem de ihracatı bir önceki yıla göre %10'dan fazla artarken, üretim değeri 2,6 milyar avroyu aştı. Bu değer %87'si yani yaklaşık 2,3 milyar avroluk kısmı yurt dışında gerçekleşti. İtalyan ihracatı ağırlıklı olarak Asya ve Avrupa'ya gitti. Genel olarak, iki kıta yabancı satışların %79'unu oluştururken, Çin, Türkiye, Hindistan ve Amerika Birleşik



ACIMIT Başkanı Alessandro Zucchi

Alessandro Zucchi, President of ACIMIT



Roberto Luongo, ITA Genel Direktörü

Roberto Luongo, the General Director of ITA



Devletleri, İtalya'nın yurtdışındaki satışlarının ana destinasyonları oldu. Alessandro Zucchi, "Ancak olumlu sonuçlar, şirketlerin bu dönemde hâlâ karşılaştıkları engelleri ortadan kaldırmıyor. Covid-19 salgını izleyen kritik sorunlar, devam eden Rusya-Ukrayna ihtilafıyla daha da arttı. 2023'ün ilk çeyreğine ulaştığımızda bile, yüksek enflasyon, değer zincirlerinin işleyişindeki kısıtlamalar ve enerji emtia fiyatlarının son yılların ortalamasının üzerinde olması gibi, iş ve çalışma ortamına yönelik elverişsiz koşullar hala mevcut. Ancak Ekonomi Büromuzun hazırladığı tahminlerin yılın ikinci yarısında ve 2024-26 döneminde iyileşme göstermesi bize umut veriyor" dedi.

Basın toplantısı sırasında, ACIMIT'in İtalyan Ticaret Ajansı'nın (ITA) des-

the Covid-19 pandemic have been amplified by the ongoing Russian-Ukrainian conflict. Even in this early 2023, unfavorable conditions to business still exist, such as high inflation, constraints on the functioning of value chains, and energy commodity prices above the average of recent years. However, forecasts prepared by our Economic Office show an improvement in the second half of the year and in the 2024-26 period, which gives us hope".

With these forecasts, ITMA 2023, the leading trade fair for the textile machinery industry, to be held in June in Milan, could be the driving force able to stimulate investment in the textile sector, not only the Italian one. Zucchi commented: "Our manufacturers are very confident about next June's event. As shown by the figures on the Italian presence at the event: almost 400 Italian exhibitors, about 36,000 square meters, with an increase in the occupied surface area of over 20% compared to the previous edition held in Barcelona. 30% of the total exhibition area at ITMA 2023 will be taken up by Italian machinery manufacturers".



teğiyle İtalya'nın ITMA'ya katılımını teşvik etmek için uygulamaya koyduğu çeşitli girişimler duyuruldu. Bu girişimlere dikkat çeken İTA Genel Müdürü Roberto Luongo, "İtalyan tekstil makine endüstrisi, uluslararası pazarlardaki güçlü projeksiyonu nedeniyle ülkemiz için önde gelen üretim sektörlerinden birini temsil ediyor. ITMA, yüksek katılımcı sayısı ve genellikle çektiği on binlerce ziyaretçi nedeniyle İtalyan tekstil makineleri endüstrisi için eşsiz bir fırsattır. Bu nedenle İTA olarak, ACIMIT'e uygun olarak, İtalyan tekstil makineleri sektörünü, onu farklı kılan üç unsurun (teknoloji, dijitalleşme ve sürdürülebilirlik) geliştirilmesi yoluyla tanıtmayı amaçlayan kapsamlı bir proje hazırladık. 25 farklı ülkeden en iyi 140 yabancı alıcı gelecek; buna İtalya'da ve yurtdışında yoğun ve yaygın bir iletişim kampanyası eşlik edecek ve sonuçta tüm bunlar dünyanın her yerinden sektör profesyonellerinin etkinlikteki varlığını artırmaya önemli ölçüde katkıda bulunacak. Sürdürülebilir teknolojiler ve dijitalleşme süreçlerine özel olarak odaklanarak, ITMA 2023'te İtalyan şirketlerinin sunduğu yeniliklere odaklanan çeşitli eğitim etkinlikleri olacak. Bunun yanında ayrıca İtalyan Tekstil Teknoloji Ödülleri verilecek. İtalyan Tekstil Teknolojisi Eğitim Merkezlerinin faaliyet gösterdiği veya kurulmakta olduğu ülkelerdeki tekstil üniversitelerinden en çok hak kazanan 18 öğrenciye ödülleri verilecek. Bu ülkeler arasında, Bangladeş, Hindistan, Moğolistan, Pakistan, Peru ve Vietnam yer alıyor," şeklinde konuştu.

Sosyal ve geleneksel kanallar aracılığıyla yapılan tanıtım kampanyası da özellikle önemliydi. ITMA 2023'e yönelik ACIMIT iletişim faaliyetlerini farklılaştıran kavram "GELECEĞİ ŞEKİLLENDİRMEK" oldu. ACIMIT başkanı, "İtalyan tekstil makineleri sektörü, son yıllarda yenilik üretmek ve artık uluslararası düzeyde kabul görmüş ve tanınan bir teknolojik liderliği güçlendirmek için ileriye nasıl bakılacağını bildiğini gösteriyor. Geleceği şekillendirmek, İtalyan üreticilerin tüm tekstil tedarik zincirinin gelişiminde nasıl kilit oyuncular olduğunu, tüm sektörün



During the press conference, the various initiatives that ACIMIT, with the support of – Italian Trade Agency (ITA), has put in place to promote Italian participation in ITMA were announced. Roberto Luongo, the General Director of ITA, stated: "The Italian textile machinery industry represents one of the leading production sectors for our country due to its strong projection on international markets. Our textile technologies are considered to be of a high-quality level, and for us at ITA this represents an element of great pride and satisfaction, which pushes us to support Italian companies in an increasingly convinced and decisive manner, through an effective collaboration, now consolidated and tested, with ACIMIT. ITMA is a unique opportunity for the Italian textile machinery industry, due to the high number of exhibitors and the tens of thousands of visitors it usually attracts. As ITA we have therefore prepared, in accordance with ACIMIT, an extensive project aimed at promoting the Italian textile machinery sector through the enhancement of the three drivers that distinguish it: technology, digitalization and sustainability. We will have an incoming of 140 top foreign buyers from 25 different Countries; this will be accompanied by an intense and widespread communication campaign in Italy and abroad that will significantly contribute to increasing the presence at the event of professional operators from all over the world. There will be several training events, focusing mainly on the innovations presented by Italian companies at ITMA 2023, with a special focus on sustainable technologies and digitization processes. And then there will be the Italian Textile Technology Awards, organized by ITA and ACIMIT. Prizes will be awarded to the 18 most

proaktif doğasına tanıklık eden ve sektörün geleceğini mümkün kılan erdemli yolları özetleyebilen bir kavramdır. ITMA 2023'ün de ana temaları olan teknoloji, dijitalleşme ve sürdürülebilirlik olmak üzere üç sütun üzerinden şekillenecek" dedi.

Teknolojik tekliflerinin daima yüksek düzeyde yenilikçilik ile karakterize edildiği bir ticaret fuarı olan ITMA'nın Milan edisyonunda, sürdürülebilirlik ve dijitalleşme ana tartışma konuları olacak. Alessandro Zucchi, "Tekstil tedarik zinciri, daha düşük su, enerji ve ham madde tüketimi yoluyla üretim maliyetlerinin düşürülmesinin, çevreye verilen önemle birleştirildiği, giderek daha rekabetçi hale gelen üretim süreçlerine doğru ilerliyor. Aynı derecede önemli olan, teknoloji tedarikçilerinin ve müşterilerinin giderek daha yapıcı ve verimli çalışmasını sağlayacak bir süreç olan şirketlerin devam eden dijital dönüşümüdür," dedi.

Sürdürülebilirlik ve dijitalleşme konulu konferansta ACIMIT üyesi beş şirket de şirket deneyimlerini aktararak konuştu: Flainox, Itema, Marzoli, Salvadè, Sperotto Rimar. Bu firmaların katkıları, ACIMIT'in sürdürülebilirlik ve dijitalleşme alanında birkaç yıldır sürdürdüğü projelerin, yani girişimin özü olarak Yeşil Etiket ve ACIMIT Digital Ready adlı dijital sertifikayı içeren Sürdürülebilir Teknolojiler projelerin geçerliliğini vurguladı. Her iki proje de İtalyan tekstil teknolojisinin liderliğini gelecekte de pekiştirmek için stratejik öneme sahip iki alanda İtalyan imalatçıların bağlılığını ortaya koyuyor. Tekstil makinelerinin çevresel ve ekonomik performansını belgeleyen Yeşil Etiket ile üye şirketler, sürekli teknolojik iyileştirme yoluyla makinelerinin CO2 emisyonlarını azaltmayı taahhüt ediyor. Digital Ready ile ise İtalyan tekstil makinelerinin üretim ve yönetim verileri yanında müşterinin fabrikasında dijital olarak entegre olma yeteneklerini standart hale getirmek amaçlanıyor. Alessandro Zucchi, "Tekstillerin şekillendirmek istediğimiz geleceğinin, sürdürülebilir ve dijitalleştirilmiş bir teknolojik tedarikte yattığına inanıyoruz," dedi.

deserving students from textile universities in those Countries where Italian Textile Technology Training Centers are active or are being set up: Bangladesh, India, Mongolia, Pakistan, Peru and Vietnam".

The promotional campaign through social and traditional channels was also particularly significant. The concept that distinguishes ACIMIT communication activities towards ITMA 2023 is SHAPING THE FUTURE. "The Italian textile machinery sector has shown in recent years that it knows how to look ahead to push forward new innovations and strengthen a technological leadership that is now established and recognized internationally. Shaping the future is a concept that aims to show how Italian manufacturers are key players in the development of the entire textile supply chain, able to outline virtuous paths that testify to the proactive nature of the entire sector and that enable the future of the sector to be shaped through the three pillars, technology, digitalization, and sustainability, which are also the key themes of ITMA 2023," said the president of ACIMIT.

At the Milan edition of ITMA, a trade show that has always been characterized by the high level of innovation of its technological proposals, sustainability and digitalization will be the main topics of discussion. Alessandro Zucchi, "The textile supply chain is moving towards increasingly competitive production processes, where the reduction of production costs, through lower consumption of water, energy and raw materials, is combined with attention to the environment. Equally important is the ongoing digital transformation of companies, a process that will enable technology suppliers and their customers to operate more and more constructively and efficiently".

During the conference on the topic of sustainability and digitalization, five ACIMIT member companies also spoke, bringing their company experiences: Flainox, Itema, Marzoli, Salvadè, Sperotto Rimar. Their contributions highlighted the validity of the projects that ACIMIT has been pursuing for some years now in the field of sustainability and digitalization, namely the Sustainable Technologies project, with the Green Label as the core of the initiative, and the digital certification called ACIMIT Digital Ready. Both projects testify to the commitment of Italian manufacturers in two areas of strategic significance to consolidate the leadership of Italian textile technology also in the future. With the Green Label, certifying the environmental and economic performance of textile machinery, member companies undertake to reduce the CO2 emissions of their machines through constant technological improvement. With Digital Ready, on the other hand, the aim is to standardize the production and management data of Italian textile machines and their ability to be digitally integrated at the customer's plant. Alessandro Zucchi concluded: "We believe that the future of textiles that we want to shape lies in a sustainable and digitized technological supply".